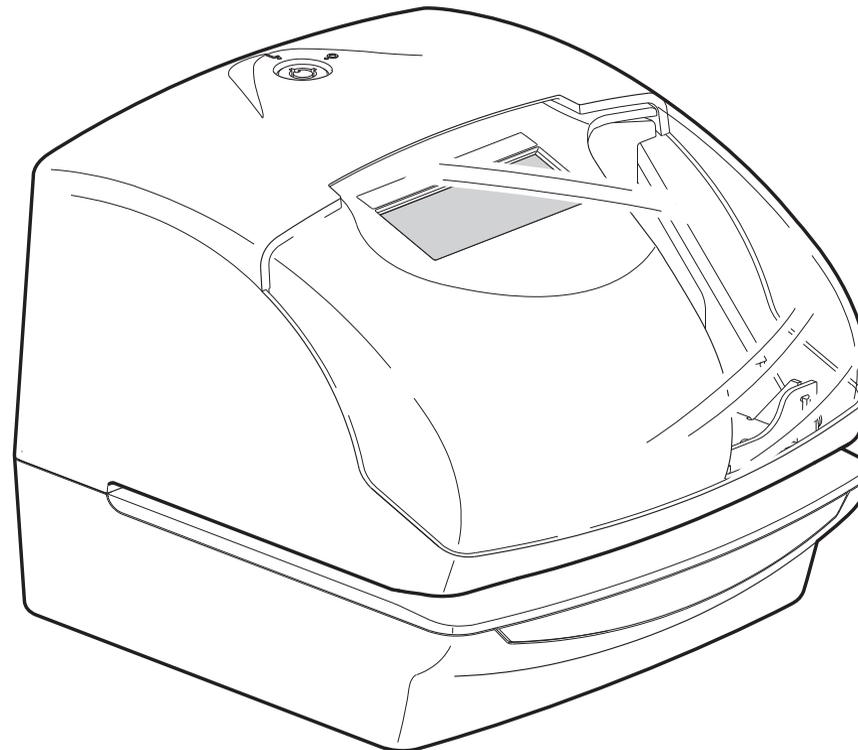


# TP-20

## Bedienungsanleitung



### **JAEGGI Zeiterfassung GmbH**

Industriering 7a - CH-3250 Lyss  
Tel.: +41 32 384 50 51  
Fax: +41 32 384 72 11  
[info@jaeggi-co.ch](mailto:info@jaeggi-co.ch)  
[www.jaeggi-co.ch](http://www.jaeggi-co.ch)

# 1. Einführung & Merkmale

## Einführung:

Vielen Dank für den Kauf Ihres quartzgenauen Zeit- und Datumsstempels. Wir sind zuversichtlich, dass diese Stempeluhr zu Ihrer Zufriedenheit arbeitet.

Grundeinstellungen wie Datum und Uhrzeit haben wir bereits für Sie vorgenommen, so dass die Uhr sofort nach dem Einstecken benutzt werden kann. Wir empfehlen Ihnen trotzdem diese Anleitung zu lesen, bevor Sie die Uhr verwenden.

## Merkmale:

Hauptanwendungen: Werkstattstempeler, Posteingangsbuchungen, Zeitdokumentationen und/oder Nummerierungen.

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Quartzgenaue Stempelungen</li> <li>■ Nadeldrucker</li> <li>■ ewiger Kalender</li> <li>■ Autom. Sommer-/Winterzeit</li> <li>■ Druckauslösung auf 4 Arten             <ul style="list-style-type: none"> <li>Automatisch (Anschlag)</li> <li>Manuell (Taste)</li> <li>Halbautomatisch (Anschlag und Taste)</li> <li>Kombiniert (Anschlag oder Taste)</li> </ul> </li> <li>■ Einstellbare Druckposition</li> <li>■ Druckt in 7 Sprachen</li> <li>■ Druckt Nummern und Datum</li> <li>■ Zeitschema für Hupe/Summer</li> <li>■ Markierungsdruck</li> <li>■ 29 vorprogrammierte Texte</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Druckt Zahlen und Buchstaben</li> <li>■ Jahresformat 2 oder 4-stellig</li> <li>■ Stunden 12 am/pm oder 24 Std</li> <li>■ Minutendruck in: 1/60, 1/100, 1/10 oder 1/20 einer Stunde</li> <li>■ Passwortgeschütztes Programm</li> <li>■ Anzeige: Datum, Stunde, Minute, Wochentag</li> <li>■ Wand- oder Tischmontage</li> <li>■ <b>Optionen:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Gangreserve</li> <li>-Synchronisation durch externe Hauptuhr</li> <li>-Synchronisation durch DCF77</li> <li>-eingebauter Summer</li> <li>-Signalrelais (z.B. für Hupe)</li> </ul> </li> </ul> |
|---|---|

## Achtung:

Bitte benutzen Sie das Gerät nicht an Standorten:

- mit hoher Luftfeuchtigkeit und/oder übermäßigem Staub
- mit starken und/oder ständigen Vibrationen
- unter direkter Sonneneinstrahlung
- bei Temperaturen unter -5°C oder über 45°C
- wo heftige Temperaturschwankungen auftreten

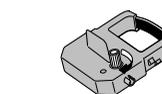
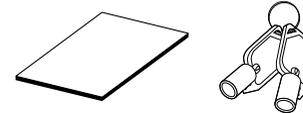
# 2. vor dem Gebrauch des TP-20

## Packungsinhalt

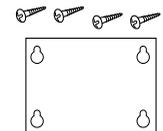
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie ob neben dem TP-20 auch alle unten aufgeführten Teile enthalten sind.

## Zubehör

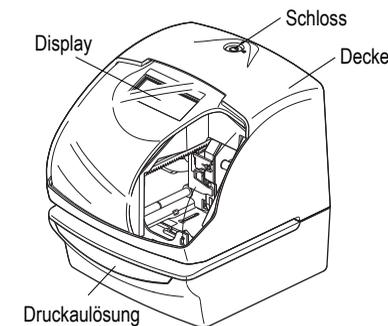
- Bedienungsanleitung
- Schlüssel ..... 2 Stck
- Farbbandkassette ..... 1 Stck.
- Wandbefestigung
  - Schrauben ..... 4 Stck
  - Schablone ..... 1 Blatt



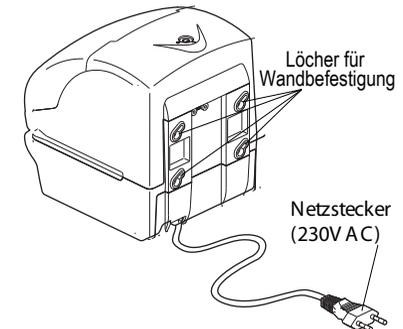
das Farbband ist bereits werkseitig eingebaut.



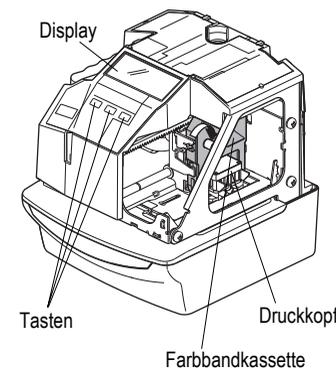
<Vorderansicht>



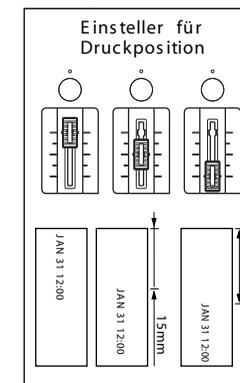
<Rückansicht>



<ohne Deckel>



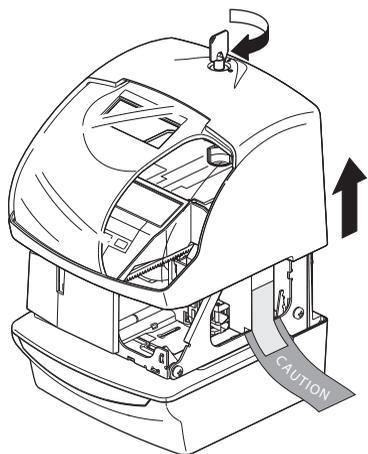
## Druckposition auf der Stempelkarte



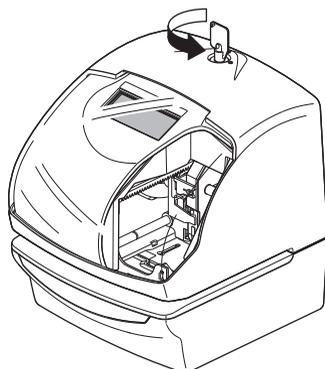
Die Druckposition auf der Karte kann mit dem Schieber an der Geräteunterseite justiert werden. Maximale Abstand des Druckes zur Kartenkante ist ca. 30 mm

### 3. Schnelle und einfache Inbetriebnahme

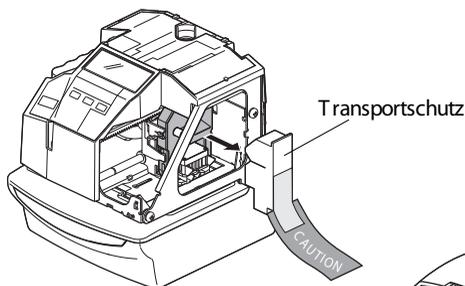
1 Gehäusedeckel aufschließen und abheben



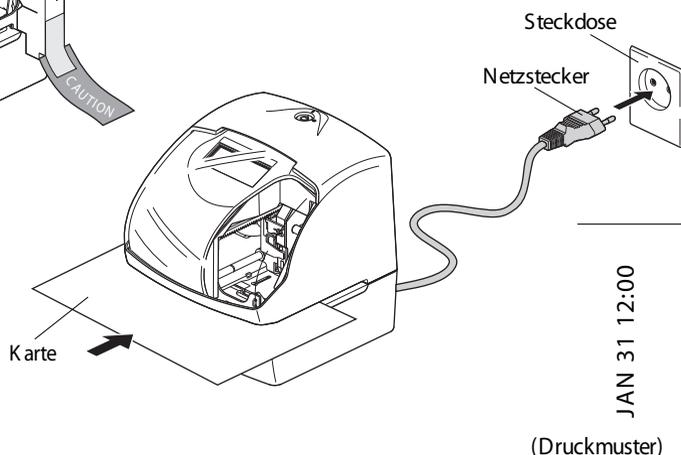
3 Dechel wieder aufsetzen und schließen



2 Transportschutz entfernen



4 Netzstecker in Steckdose stecken und Karte einschieben



(Druckmuster)

### 4. Optionen

Folgende Funktionen stehen nach dem Einbau einer Zusatzplatine zur Verfügung:  
Relais für Hupen, Eingebauter Summer, Hauptuhreingang und ein DCF77-Funkuhreingang.

#### Zeitsignal für Relais und eingebauten Summer

Die Uhrzeiten und die Dauer der Zeitsignale werden durch einen Zeitplan festgelegt.  
Siehe dazu "18. Einstellen des Zeitplanes" und "19. Einstellen des ext. Signals / eingebauten Summers."

Technische Daten des Relais

- Ausgang: potentialfrei
- Maximale Last 5A, 30VDC

#### Der Hauptuhreingang

Der Hauptuhreingang dient dazu, die Uhrzeit des TP-20 mit einer Hauptuhr zu synchronisieren. Diese Funktion wird eingeschaltet, indem "Slave Clock" im Menü "Slave Clock/DCF" ausgewählt wird. siehe dazu "20. Einstellen Nebenuhr/DCF".

Spezifikation des Hauptuhr-Signals.

- 30-Sekunden polarisiert.  
Da nur das positive 30-Sekunden-Signal (+V) ausgewertet wird, darf die Differenz zwischen TP20-Zeit und Hauptuhrzeit nicht größer als 29 Sekunden sein.
- 60-Sekunden polarisiert.  
Da nur das positive 60-Sekunden-Signal (+V) ausgewertet wird, darf die Differenz zwischen TP20-Zeit und Hauptuhrzeit nicht größer als 59 Sekunden sein.

Impuls-Spannung 6 - 32 Volt

Impuls-Länge 0,1 Sekunden oder länger

#### Die Synchronisation durch DCF-Empfänger

Der TP-20 arbeitet mit dem in Deutschland ausgestrahlten Zeitzeichensender DCF77

Die DCF-Funktion erlaubt das Stellen des TP-20 durch ein empfangenes Radiosignal. Sobald die DCF-Funktion aktiviert ist versucht der TP-20 Zeitsignale zu empfangen. Später startet die Einheit täglich um 3:00 Uhr einen Empfangs-Versuch. Wird kein auswertbares Zeitzeichen empfangen, startet der TP-20 jede Stunde erneut einen Empfangs-Versuch bis ein auswertbares Signal empfangen wird.

Siehe auch: "20. Einstellen Nebenuhr/DCF"

Wenn diese Funktion benutzt werden soll, muss eine DCF-Einheit angeschlossen sein. Bitte montieren Sie die DCF-Einheit in der Nähe eines Fensters, da dort normalerweise bessere Empfangsbedingungen herrschen.

Es kann Installationsorte geben wo kein DCF-Empfang möglich ist.

#### Empfangsanzeige

- Empfangs-Versuch: Die Empfangs-Anzeige blinkt
- Erfolgreich: Die Empfangs-Anzeige bleibt an
- Misslungen: Die Empfangs-Anzeige erlischt



## 5. Die Programmierung des TP-20

Um in den Programmiermodus zu gelangen, muss der TP-20 am Netz angeschlossen sein und der Deckel entfernt werden. Dann die [SELECT]-Taste einmal drücken. Danach geht der TP-20 in den Programmier-Modus und zeigt "▲" unter der "TIME" Markierung.

BB:Print Order 1.M.D.H.Min 2.D.M.H.Min 3.M.D.Y.H.Min 4.D.M.Y.H.Min 5.Y.M.D.H.Min 6.Y.M.D.H.Min.S 7.D.H.Min 8.DOW.D.H.Min 9.Y.M.D 10.M.D 11.DOW.D.M.Y 12.C.M.D.Y	13.C.D.M.Y 14.C.Y.M.D 15.M.D.YC 16.D.M.YC 17.Y.M.D.C 18.C.D.H.Min 19.N.M.D.Y 20.N.D.M.Y 21.N.Y.M.D 22.M.D.YN 23.D.M.YN 24.Y.M.D.N	25.N.D.H.Mi 26.N.M.D.H.Min 27.N.Y.M.D.H.Min 28.N.Y.M.D.H.Min.S 29.N 30.Customized Comments	Customized Comments AA:Comment Line BB:Character Position CC:Character Code	1.English 2.Spanish 3.German 4.French 5.Italian 6.Portuguese 7.Numeric	DAYLIGHT SAVING TIME (START/END) AA:Year BB:Month CC:Date	NUMBER AA:Number Digit BB:Repeat Times CC:Reset	INITIAL NUMBER
AA:Sec. BB:Hour CC:Min.	AA:Year BB:Month CC:Date	Y=Year M=Month D=Date C=Comment N=Number DOW=Day of the week	AA:Year BB:Minute CC:Leading Zero	1.RCYD 2.SENT 3.IN 4.OUT 5.CFMD 6.FILED 7.PAID 8.USED 9.FAXED 10.VOID 11.ORIGN 12.APRD 13.CMPL'D	BB:Print Direction 1.Right 2.Left CC:Print Activation 1.Automatic 2.Semi-automatic 3.Manual 4.Combination		

BUZZ	EXT. SIGNAL	*OFF	*ON	TIME TABLE PROGRAM
PASSWORD	SLAVE CLOCK DCF	EXT. SIGNAL BUILT-IN BUZZ	BB:Signal	CC:Buzzer
	0.Disabled 1.Slave clock 2.DCF			

AA:Program No.	BB:Day of the week	CC>Action
AA:Program No.	BB:Hour	CC:Minute

Programm-Modi

Programmiertasten

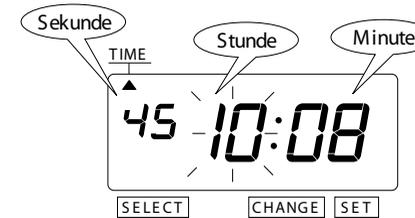
### Funktion der 3 Programmertasten

- [SELECT]-wählen: durch Drücken der [SELECT]-Taste wird der gewünschte Programm-Modus gewählt. Der gewählte Modus wird im Display durch "▲" angezeigt.
- [CHANGE]-ändern: durch Drücken der [CHANGE]-Taste ändert sich der Wert des angezeigten Moduses.
- [SET]-bestätigen: durch Drücken der [SET]-Taste wird der gewählte Wert bestätigt. Danach kehrt der TP-20 durch nochmaliges Drücken von [SET] in den normalen Betriebszustand zurück.

## 6. Einstellen der Uhrzeit

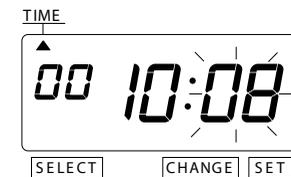
Beispiel: Ändern der Uhrzeit von 10:08 nach 10:09

- 1 [SELECT]-Knopf drücken und "▲" unter die "TIME" Markierung bringen. Danach blinkt "Hour"-Stunde. (Blinken bedeutet: ändern ist möglich.)



### Ändern der "Stunde"(Hour)

Im Beispiel muss [SET]-Taste gedrückt werden, weil die Stunde nicht geändert werden muss.



Danach wechselt das Blinken von "Stunde" nach "Minute".

- 2 Ändern der "Minute".

[CHANGE]-Taste drücken um auf "09" zu wechseln. Anschließend [SET]-Taste drücken.



Durch die Bestätigung mit [SET] werden die Sekunden auf "00" gesetzt.

- 3 Nach der Uhrzeit-Einstellung nochmals [SET]-Taste drücken



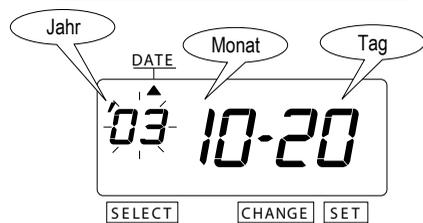
Damit ist das Stellen der Uhrzeit beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen.

Wichtig: Wenn Schritt 3 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht

# 7. Datums-Einstellung

Beispiel: Ändern des Datums von 20. Oktober 2003 nach 21. Oktober 2003

- 1 [SELECT]-Taste drücken bis sich "▲" unter der Markierung "DATE" befindet. Danach blinkt "Year"=Jahr. (Das Blinken bedeutet, dass eine Änderung möglich ist)



### Ändern des Jahres - "Year".

Im Falle des Beispiels sofort die "SET"-Taste drücken, da das Jahr bereits richtig angezeigt wird.



Danach wechselt das Blinken von "Year" nach "Month"

- 2 Ändern des Monats -"Month".

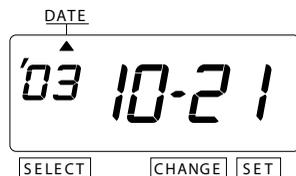
Im Falle des Beispiels sofort die [SET]-Taste drücken, da der Monat bereits richtig angezeigt wird.



Danach wechselt das Blinken von "Month" nach "Day"

- 3 Ändern des Tages-"Date".

[CHANGE]-Taste drücken um zum "21." weiterzuschalten. Anschließend zur Übernahme [SET]-Taste drücken.



- 4 Nach der Tagesänderung nochmals die [SET]-Taste drücken.



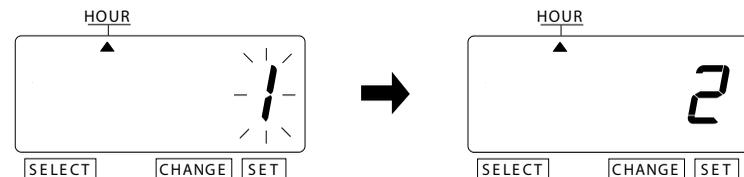
Damit ist die Datumsänderung beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen.

Wichtig: Wenn Schritt 4 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht

# 8. Einstellen des 12/24-Stunden Formats

Beispiel: Ändern auf 24-Stunden Format

- 1 Durch Drücken der [SELECT]-Taste "▲" unter die "HOUR" Markierung bringen. Daraufhin blinkt die Zahl, die das Stunden-Format anzeigt. (Blinken bedeutet ändern ist möglich.)



	Stunden Formate	Anzeige
1.	12 Stunden	PM 3:00
2.	24 Stunden	15:00

- 2 Nach dem Einstellen des Stunden-Formats nochmals [SET]-Taste drücken.



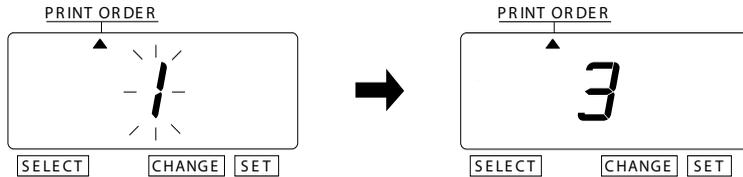
Damit ist das Stellen des Stunden-Formates beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen. Wichtig: Wenn Schritt 2 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht

# 9. Einstellen der Druckreihenfolge

Beispiel: Druckreihenfolge "Monat, Tag, Jahr, Stunde, Minute".

- Mit [SELECT]-Taste "▲" unter die "PRINT ORDER" Markierung bringen. Daraufhin blinkt die Druckreihenfolge (Print Order Options). (Blinken bedeutet ändern ist möglich.)

**Ändern der Druckreihenfolge**  
Für das Beispiel mit der [CHANGE]-Taste das Format "3" anwählen. Danach [SET]-Taste drücken.



Y=Year(Jahr), M=Month(Monat), D=Date(Tag), DOW=Day of the week(Wochentag),  
H=Hour(Stunde), Min=Minute, S=Second(Sekunde) C=Comment(Text), N=Number(Nummer)

	Druckreihenfolge	Druckbeispiel		Druckreihenfolge	Druckbeispiel
1.	M.D.H.Min	JAN 31 10:00	16.	D.M.Y.C	31 JAN '03 SENT
2.	D.M.H.Min	31 JAN 10:00	17.	Y.M.D.C	'03 JAN 31 SENT
3.	M.D.Y.H.Min	JAN 31 '03 10:00	18.	C.D.H.Min	SENT 31 10:00
4.	D.M.Y.H.Min	31 JAN '03 10:00	19.	N.M.D.Y	000123 JAN 31 '03
5.	Y.M.D.H.Min	'03 JAN 31 10:00	20.	N.D.M.Y	000123 31 JAN '03
6.	Y.M.D.H.Min.S	'03 JAN 31 10:00:00	21.	N.Y.M.D	000123 '03 JAN 31
7.	D.H.Min	31 10:00	22.	M.D.Y.N	JAN 31 '03 000123
8.	DOW.D.H.Min	FR, 31 10:00	23.	D.M.Y.N	31 JAN '03 000123
9.	Y.M.D	'03 JAN 31	24.	Y.M.D.N	'03 JAN 31 000123
10.	M.D	JAN 31	25.	N.D.H.Min	000123 31 10:00
11.	DOW.D.M.Y	FR, 31 JAN '03	26.	N.M.D.H.Min	123 JAN 31 10:00
12.	C.M.D.Y	SENT JAN 31 '03	27.	N.Y.M.D.H.Min	123 '03 JAN 31 10:00
13.	C.D.M.Y	SENT 31 JAN '03	28.	N.Y.M.D.H.Min.S	123 '03 JAN 31 10:00:00
14.	C.Y.M.D	SENT '03 JAN 31	29.	N	000123
15.	M.D.Y.C	JAN 31 '03 SENT	30.	benutzerdefinierte T exte	

- Nach dem Einstellen der Druckreihenfolge nochmals die [SET]-Taste drücken. Damit ist die Einstellung beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen.

Wichtig: Wenn Schritt 2 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht  
info@jaeggi-co.ch



# 10. Einstellen des Druckformates (PRINT PATTERN)

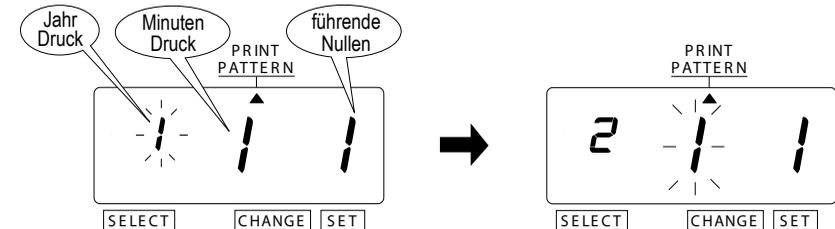
In dieser Einstellung wird festgelegt, wie das Jahr und die Minuten gedruckt werden. Zusätzlich ist noch die Verwendung oder Unterdrückung von "führenden Nullen" einstellbar.

Beispiel: Jahr 4-stellig, Minuten in 1/100 min. und Druck führender Nullen

- Mit [SELECT]-Taste "▲" unter "PRINT PATTERN" Markierung bringen. Danach blinkt die Ziffer für "Jahr Druck".

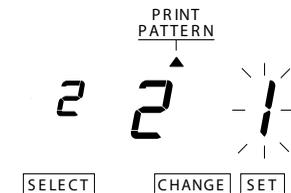
**Ändern des "Jahr-Drucks"**  
Mit [CHANGE]-Taste Ziffer für "Jahr Druck" auf "2" ändern. Danach [SET]-Taste drücken. Daraufhin blinkt die Ziffer für "Minuten Druck".

(Blinken = ändern möglich)



	Jahr-Druck Optionen	Druckbeispiel
1.	2 Ziffern	JAN 31 '03 10:00
2.	4 Ziffern	JAN 31 2003 10:00

- Ändern des "Minuten-Drucks"**  
Mit [CHANGE]-Taste Ziffer für "Minuten-Druck" auf "2" ändern. Danach [SET]-Taste drücken. Daraufhin blinkt die Ziffer für "führende Nullen".



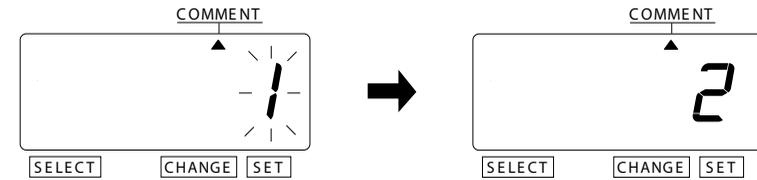
	Minuten-Druck Optionen	Druckbeispiel
1.	1/60 Min.	JAN 31 2003 10:10
2.	1/100 Min.	JAN 31 2003 10.17
3.	1/20 Min. (= 5/100 Min.)	JAN 31 2003 10.15
4.	1/10 Min.	JAN 31 2003 10.1

# 11. Einstellung der vorprogrammierten Texte

Beispiel: Ändern des Textes nach "SENT"

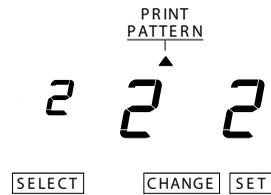
- 1 Mit [SELECT]-Taste "▲" unter "COMMENT" Markierung bringen. Danach blinkt die Ziffer für "Text Optionen". (Blinken = ändern möglich)

**Ändern der "Text Optionen"**  
Mit [CHANGE]-Taste Ziffer für "Text Option" auf "2" ändern. Danach [SET]-Taste drücken.



	Text Optionen	Druckbeispiel
1.	RCVD (Received)	JAN 31 '03 RCVD
2.	SENT	JAN 31 '03 SENT
3.	IN	JAN 31 '03 IN
4.	OUT	JAN 31 '03 OUT
5.	CFMD (Confirmed)	JAN 31 '03 CFMD
6.	FILED	JAN 31 '03 FILED
7.	PAID	JAN 31 '03 PAID
8.	USED	JAN 31 '03 USED
9.	FAXED	JAN 31 '03 FAXED
10.	VOID	JAN 31 '03 VOID
11.	ORIGN (Original)	JAN 31 '03 ORIGN
12.	APR'D (Approved)	JAN 31 '03 APR'D
13.	CMPL'D (Completed)	JAN 31 '03 CMPL'D

- 3 **Ändern der "führenden Nullen"**  
Mit [CHANGE]-Taste Ziffer für "führende Nullen" auf "2" ändern. Danach [SET]-Taste drücken.



	führende Nullen	Druckbeispiel
1.	NULLEN ausschalten	JAN 1 3:00
2.	NULLEN einschalten	JAN 01 03:00

- 4 Nach dem Einstellen des Druckformates nochmals die [SET]-Taste drücken. Damit ist die Einstellung beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen. Wichtig: Wenn Schritt 4 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht



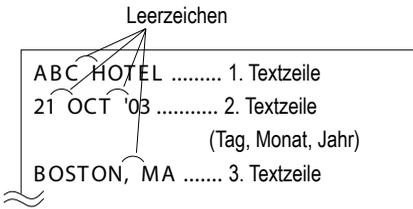
- 2 Nach dem Einstellen der vorprogrammierten Texte nochmals die [SET]-Taste drücken. Damit ist die Einstellung beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen. Wichtig: Wenn Schritt 2 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht



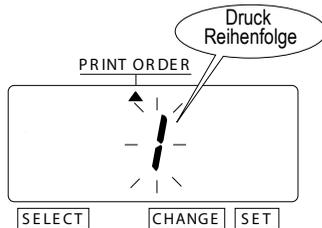
# 12. Einstellung der benutzerdefinierten Texte

- es können maximal 3 Textzeilen gedruckt werden
- Achtung: der TP-20 kann maximal 31 Zeichen (161 font size) drucken, die Anzahl der Zeichen hängt jedoch von der Zeichengröße ab.
- Siehe "25. Zeichen Code alphanumerisch".

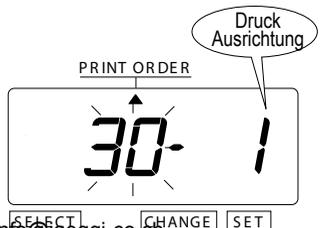
Beispiel:



1 Mit [SELECT]-Taste "▲" unter die "PRINT ORDER" Markierung bringen. Daraufhin blinkt die Druckreihenfolge (Print Order Options). (Blinken bedeutet ändern ist möglich.)

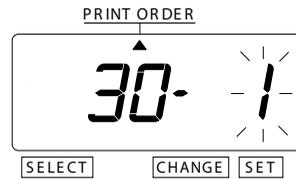


Mit [CHANGE]-Taste Ziffer "30" (benutzerdefinierte Texte) wählen. Es erscheint eine Ziffer für "Druck Ausrichtung" neben "Print Order Options".

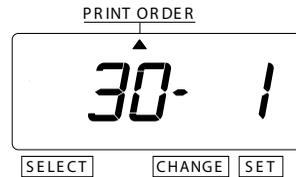


info@jaeggi-co.ch

2 Dann [SET]-Taste drücken. Das Blinken wechselt von "Print Order Options" nach "Druck-Ausrichtung".



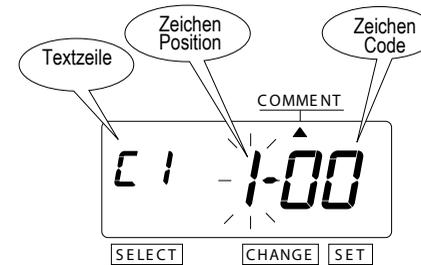
Ziffer "1" mit [SET] bestätigen, da im Beispiel die Druck-Ausrichtung nicht geändert werden soll.



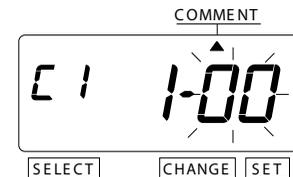
	Druck Ausrichtung
1.	linksbündig
2.	zentriert
3.	rechtsbündig

3 Mit [SELECT] "▲" unter die "COMMENT" Markierung bringen. **Einstellen der 1. Textzeile.**

Die Ziffer für die "Zeichen-Position" blinkt. Jetzt [SET] drücken.



Das Blinken wechselt von der "Zeichen-Position" zum "Zeichen-Code".



4 Einstellen des "Zeichen Codes"

Im Beispiel ist das 1. Zeichen "A", das entspricht Zeichen Code "02".

Siehe:  
"25. Zeichen Code alphanumerisch"

So lange [CHANGE] drücken, bis der gewünschte Zeichen Code erscheint. Dann [SET] drücken.



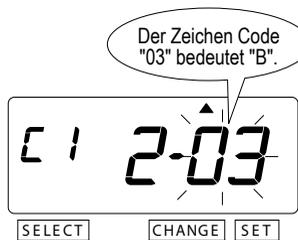
Die "Zeichen-Position" wechselt vom 1. Zeichen zum 2. Zeichen



- 5 Das 2. Zeichen ist "B", also Zeichen Code "03" eingeben.



So lange [CHANGE] drücken, bis der gewünschte Zeichen Code erscheint. Dann [SET] drücken.



- 6 Das 3. Zeichen ist "C", also Zeichen Code "04" eingeben.

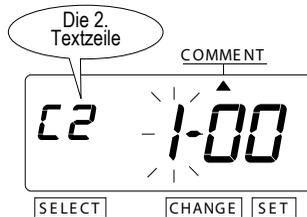


So lange [CHANGE] drücken, bis der gewünschte Zeichen Code erscheint. Dann [SET] drücken.



- 7 Für alle weiteren Zeichen entsprechend verfahren.

- 8 Einstellen der 2. Textzeile  
[SET]-Taste drücken um zur Zeile "C2" weiterzuschalten

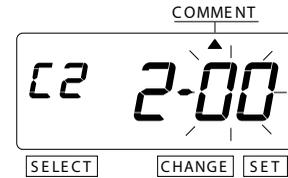


Im Beispiel ist das 1. Zeichen "Tag", das entspricht Zeichen Code "28".

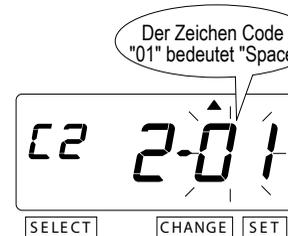
So lange [CHANGE] drücken, bis der gewünschte Zeichen Code erscheint. Dann [SET] drücken.



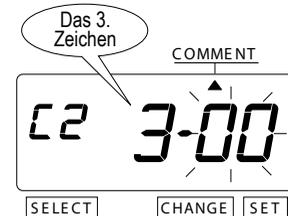
- 9 Das 2. Zeichen ist "SPACE", also Zeichen Code "01" eingeben.



So lange [CHANGE] drücken, bis der gewünschte Zeichen Code erscheint. Dann [SET] drücken.



- 10 Das 3. Zeichen ist "Monat", also Zeichen Code "27" eingeben.

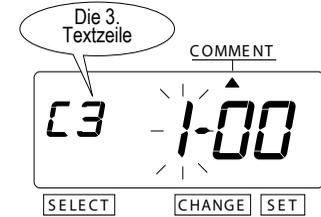


So lange [CHANGE] drücken, bis der gewünschte Zeichen Code erscheint. Dann [SET] drücken.



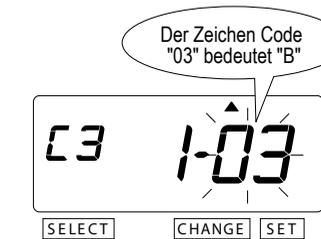
- 11 Für alle weiteren Zeichen entsprechend verfahren.

- 12 Einstellen der 3. Textzeile  
[SET]-Taste drücken um zur Zeile "C3" weiterzuschalten



Im Beispiel ist das 1. Zeichen "B", das entspricht Zeichen Code "03".

So lange [CHANGE] drücken, bis der gewünschte Zeichen Code erscheint. Dann [SET] drücken.

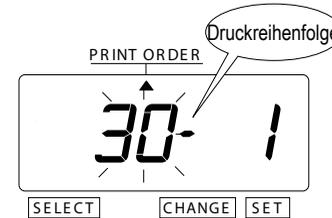


## Einstellung der Druckausrichtung der benutzerdefinierten Texte

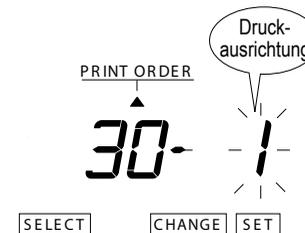
Linksbündig	Zentriert	Rechtsbündig
ABC HOTEL 21 OCT '03 BOSTON, MA	ABC HOTEL 21 OCT '03 BOSTON, MA	ABC HOTEL 21 OCT '03 BOSTON, MA

Beispiel: Ändern der Druckausrichtung nach "Zentriert".

- 1 Mit [SELECT]-Taste "▲" unter die "PRINT ORDER" Markierung bringen. Daraufhin blinkt die Druckreihenfolge (Print Order Options). (Blinken bedeutet ändern ist möglich.)

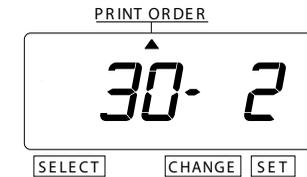


Im Beispielsfall [SET] drücken weil die "Druckreihenfolge" nicht geändert werden soll. Die Ziffer für die "Druckausrichtung" blinkt. (Blinken bedeutet ändern ist möglich)



	Druckausrichtung
1.	Linksbündig
2.	Zentriert
3.	Rechtsbündig

- 2 Ändern der "Druckausrichtung"  
Für das Beispiel den Wert mit [CHANGE] auf "2"(zentriert) setzen. Mit [SET] bestätigen.



- 3 Nach der Einstellung von Druckreihenfolge und Druckausrichtung nochmals [SET] drücken.



Damit ist die Einstellung von Druckreihenfolge und Druckausrichtung beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen.

Wichtig: Wenn Schritt 3 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

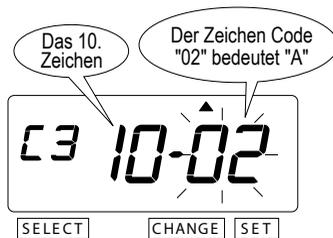
- 13 Das 2. Zeichen ist "0", also Zeichen Code "10" eingeben.



So lange [CHANGE] drücken, bis der gewünschte Zeichen Code erscheint. Dann [SET] drücken.



- 14 Das letzte Zeichen "A" auf gleiche Weise wie oben einstellen.



- 15 Wenn die Einstellung der benutzerdefinierten Texte beendet ist, [SET] drei Mal drücken. Damit ist die Einstellung beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen.  
Wichtig: Wenn Schritt 15 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht



### Bearbeiten der benutzerdefinierten Texte

Verwenden Sie folgende Codes

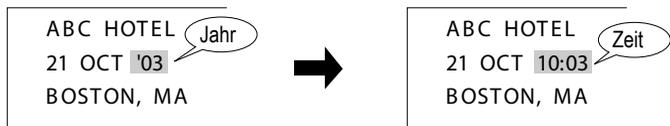
Code	Bedeutung
F8	Zeichen einfügen
F9	Zeichen löschen
FA	Zeile einfügen
Fb	Zeile löschen
FC	Zeile 1 und 2 tauschen
Fd	Zeile 2 und 3 tauschen
FE	Zeile 1 und 3 tauschen
FF	alles löschen

# Bestätigung und Änderung der benutzerdefinierten Texte

Beispiel: 1. Textzeile: keine Änderung

2. Textzeile: Änderung von "Jahr" nach Zeit "HH:MM".

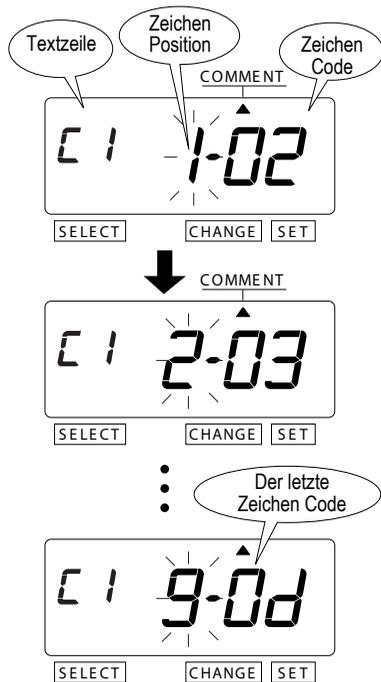
3. Textzeile: keine Änderung



## 1 Bestätigung der 1. Textzeile

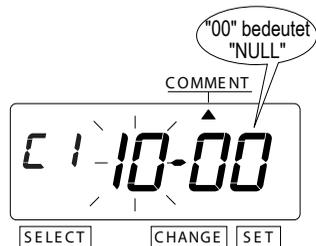
Um bereits eingestellte benutzerdefinierte Texte zu bestätigen, mit [SELECT] "▲" unter die "PRINT ORDER" Markierung bringen. Nachdem die "Zeichen-Position" blinkt, [CHANGE] drücken.

Während die "Zeichen-Position" wechselt, erscheint der entsprechende "Zeichen Code".

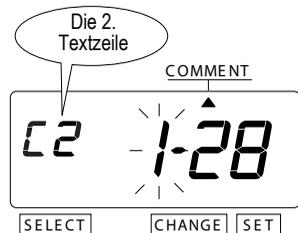


Nach der Bestätigung des letzten Zeichen Codes der 1. Textzeile [CHANGE] nochmals drücken.  
info@jaeggi-co.ch

Das Display zeigt jetzt folgendes Bild.

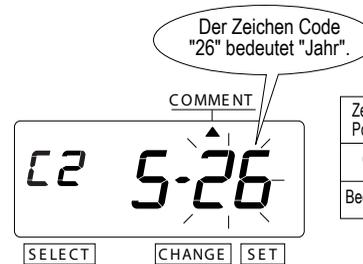


Jetzt [SET]-Taste zwei Mal drücken. Die 2. Textzeile wird angezeigt.



## 2 Ändern des benutzerdefinierten Textes

Mit [CHANGE] die Zeichen-Position "5" anwählen (die geändert werden soll). Dann [SET] drücken. Das Blinken wechselt von der "Zeichen-Position" zum "Zeichen Code".



Zeichen Position	1	2	3	4	5
Code	28	01	27	01	26
Bedeutung	Tag	SPACE	Monat	SPACE	Jahr

Mit [CHANGE] Zeichen Code "2A" anwählen.



Zeichen Position	1	2	3	4	5
Code	28	01	27	01	2A
Bedeutung	Tag	SPACE	Monat	SPACE	HH:MM

Danach [SET] einmal drücken.

Jetzt ist die Änderung des Zeichen Codes abgeschlossen.

## 3 Bestätigung der 3. Textzeile

Die 3. Textzeile so wie in Schritt 1 beschrieben, bestätigen.

4 Nach dem Bestätigen und Ändern der benutzerdefinierten Texte nochmals [SET] drücken.



Damit ist die Bestätigung und Änderung der benutzerdefinierten Texte beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen. Wichtig: Wenn Schritt 4 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.  
www.jaeggi-co.ch

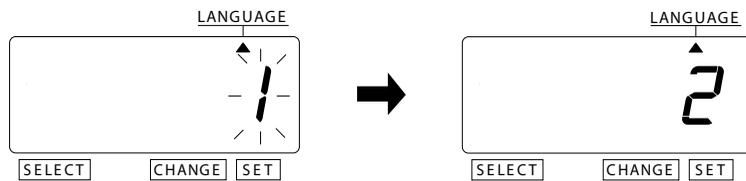
# 13. Einstellen der Sprache

Die Spracheinstellung beeinflusst "Monat", "Wochentag" und/oder "Text" in der bereits beschriebenen "Druckreihenfolge"(PRINT ORDER).

Beispiel: Der Ausdruck soll in Spanisch erfolgen.

- Mit [SELECT] "▲" unter die "LANGUAGE" Markierung bringen. Es blinkt die Ziffer, welche die "Sprache" anzeigt. (Blinken bedeutet ändern ist möglich)

**Ändern der "Sprache"**  
Mit [CHANGE] Ziffer "2" anwählen. Danach [SET] drücken.



	Sprache Optionen	Druckbeispiel
1.	ENGLISCH	TH, 25 DEC '03 OUT 31 10:00
2.	SPANISCH	JU, 25 DIC '03 SAL 31 10:00
3.	DEUTSCH	DO, 25 DEZ '03 AUSG 31 10:00
4.	FRANZÖSISCH	JE, 25 DEC '03 SORT 31 10:00
5.	ITALIENISCH	GI, 25 DIC '03 USC 31 10:00
6.	PORTUGIESISCH	QI, 25 DEZ '03 SAIDA 31 10:00
7.	NUMERISCH	4, 25-12 '03 OUT 31 10:00

- Nach der Spracheinstellung nochmals [SET] drücken. Damit ist die Spracheinstellung beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen. Wichtig: Wenn Schritt 2 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

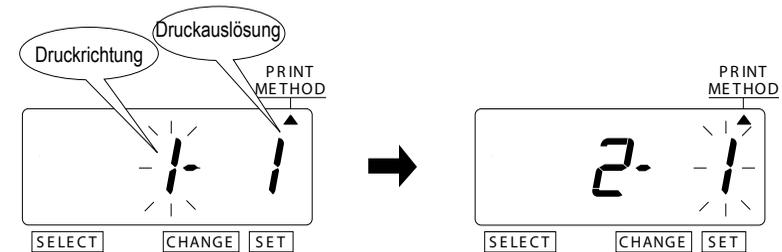


# 14. Einstellen der Druckart (PRINT METHOD)

Beispiel: Ändern der Druckrichtung nach "Links" und Druckauslösung "Manuell".

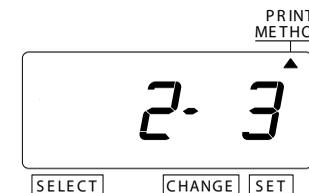
- Mit [SELECT] "▲" unter die "PRINT METHOD"-Markierung bringen. Die blinkende Ziffer zeigt die "Druckrichtung". (Blinken = ändern möglich)

**Ändern der "Druckrichtung"**  
Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert "2" anwählen und anschließend [SET] drücken. Das Blinken wechselt von "Druckrichtung" nach "Druckauslösung".



	Druckrichtung
1.	rechts
2.	links

- Ändern der "Druckauslösung"  
Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert "3" anwählen. Danach [SET] drücken.



	Druckauslösung
1.	automatisch
2.	halb-automatisch
3.	manuell
4.	kombiniert

# 15. Einstellen der Sommerzeit

3 Nachdem die Einstellung der Druckauslösung beendet ist, nochmals die [SET]-Taste drücken.



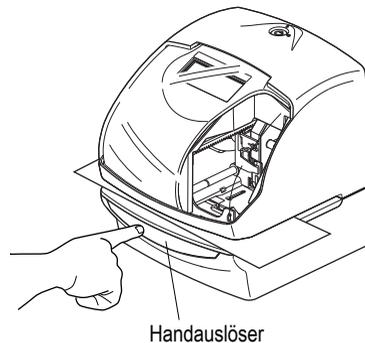
Damit ist die Einstellung der Druckauslösung beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen. Wichtig: Wenn Schritt 3 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

**automatisch:** der Druck wird durch Einschoben einer Karte ausgelöst.

**halb-automatisch:** der Druck wird durch den Handauslöser ausgelöst, aber nur wenn eine Karte eingeschoben ist.

**manuell:** der Druck wird durch den Handauslöser ausgelöst.

**kombiniert:** der Druck wird durch den Handauslöser oder durch Einschoben einer Karte ausgelöst.



## Funktion der Sommerzeit

### 1 Uhrzeit der Sommerzeitumstellung

Um 2:00 Uhr am ersten Tag der Sommerzeit-Periode wird automatisch um eine Stunde auf 3:00 Uhr weitergeschaltet. Am letzten Tag der Sommerzeit-Periode um 3:00 Uhr wird die Zeit um eine Stunde auf 2:00 Uhr zurückgestellt.

### 2 Einstellen der Sommerzeit

Beispiel:

Beginn der Sommerzeit ist Sonntag, der 30. März 2003

Ende ist Sonntag, der 26. Oktober 2003

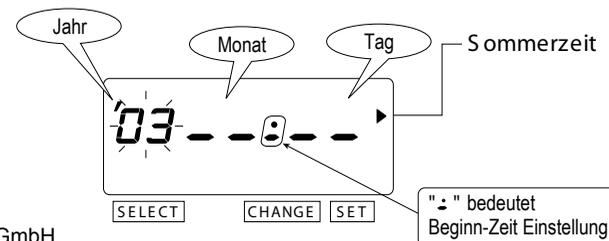
Wenn obige Werte eingestellt sind, weiß das TP-20, dass die Umstellung am letzten Sonntag im März und am letzten Sonntag im Oktober stattfindet.

Einmal eingestellt werden die Werte jedes Jahr automatisch aktualisiert. Keine weiteren Einstellungen sind nötig.

Die Einstellung der Sommerzeit wird am folgenden Beispiel beschrieben.

Beispiel		
Heute	Mittwoch, 29. Januar 2003	
Beginn der Sommerzeit	Sonntag, 30. März 2003	Letzter Sonntag im März
Ende der Sommerzeit	Sonntag, 26. Oktober 2003	Letzter Sonntag im Oktober

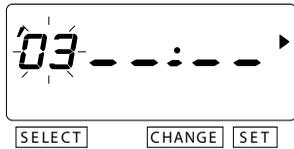
1 Mit [SELECT] "▲" neben die "DAYLIGHT SAVING TIME" Markierung bringen. (Blinken bedeutet ändern ist möglich)



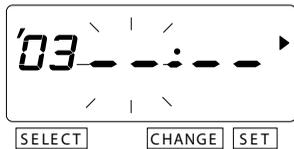
## Beginn-Datum einstellen

### 2 "Jahr" ändern

Im Beispielfall [SET] drücken, weil das eingestellte Jahr 2003 nicht geändert werden soll.



Danach wechselt das Blinken von "Jahr" nach "Monat".

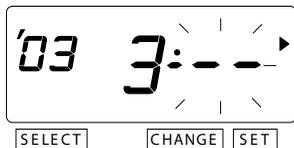


### 3 "Monat" ändern

Mit [CHANGE] den Monatswert auf "3" setzen und [SET] drücken.



Danach wechselt das Blinken von "Monat" nach "Tag".

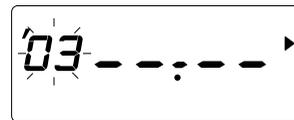


### 4 "Tag" ändern

mit [CHANGE] den Tag-Wert auf "30" setzen und [SET] drücken.



Danach hört die "Beginn-Tag"-Anzeige auf zu blinken und die "▲" Markierung steht unter "SU"



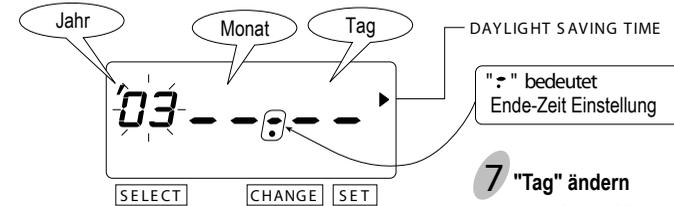
Nach ein paar Sekunden sollten Sie mit dem "Ende-Datum einstellen" weitermachen.

Siehe folgende Seite.

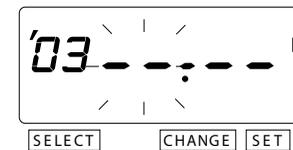
## Ende-Datum einstellen

### 5 "Jahr" ändern

Im Beispielfall [SET] drücken, weil das eingestellte Jahr 2003 nicht geändert werden soll.

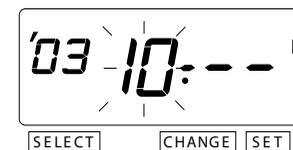


Danach wechselt das Blinken von "Jahr" nach "Monat".



### 6 "Monat" ändern

Mit [CHANGE] den Monatswert auf "10" setzen und [SET] drücken.



Danach wechselt das Blinken von "Monat" nach "Tag".



### 7 "Tag" ändern

mit [CHANGE] den Tag-Wert auf "26" setzen und [SET] drücken.



Danach hört die "Beginn-Tag"-Anzeige auf zu blinken und die "▲" Markierung steht unter "SU"



### 8 Nach der Einstellung der Sommerzeit nochmals [SET] drücken.



Damit ist die Einstellung der Sommerzeit beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen.

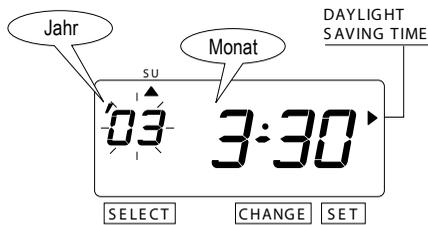
Wichtig: Wenn Schritt 8 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.  
www.jaeggi-co.ch

# Löschen der Sommerzeit-Einstellungen

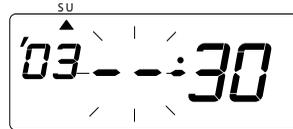
Um die Sommerzeit -Einstellungen zu löschen muss der Monats-Wert der Beginn-Einstellung auf "--" geändert werden.

Beispiel: Ein Sommerzeit-Beginn, eingestellt auf 30. März 2003 soll gelöscht werden.

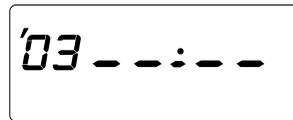
- 1 Mit [SELECT] "▲" neben die "DAYLIGHT SAVING TIME" Markierung positionieren. (Blinken bedeutet: ändern möglich.)



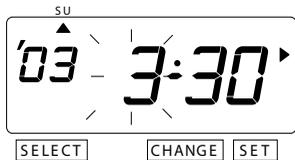
- 3 Mit [CHANGE] auf "--" setzen.



Die [SET]-Taste zweimal drücken. Damit ist die Sommerzeit-Einstellung gelöscht.



- 2 Nach dem Drücken von [SET] wechselt das Blinken von "Jahr" nach "Monat".



- 4 Am Ende der Sommerzeit-Löschung nochmals [SET] drücken.



Damit ist die Löschung der Sommerzeit-Einstellung beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen.

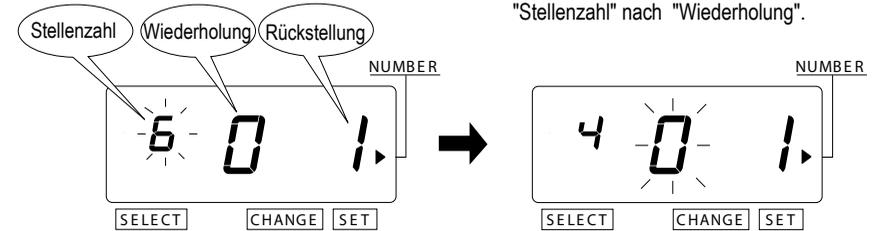
Wichtig: Wenn Schritt 4 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

# 16. Einstellen der Nummer

Diese Einstellung ermöglicht die Angabe folgender Werte für eine zu druckende Nummer: Anzahl der Stellen, Anzahl der Wiederholungen und Art der Rückstellung.

Beispiel: 00 folgende Angaben sollen eingestellt werden: 4-stellige Nummer, 2-malige Wiederholung 00 und Rückstellung auf "0".

- 1 Mit [SELECT] "▲" neben die "NUMBER"-Markierung positionieren. Danach blinkt der Wert für die "Stellenzahl". (Blinken = ändern möglich)



Druckbeispiel: 6-stellige Nummer → 123456 JAN 31 '03  
4-stellige Nummer → 1234 JAN 31 '03

## Ändern der "Stellenzahl".

Die Anzahl der Ziffern kann zwischen 0 und 8 eingestellt werden.

Für das Beispiel die Stellenzahl mit [CHANGE] auf "4" stellen und dann [SET] drücken.

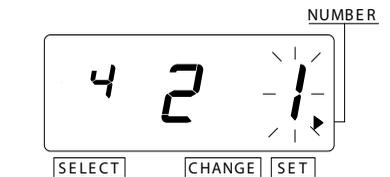
Danach wechselt das Blinken von "Stellenzahl" nach "Wiederholung".

- 2 Ändern der "Wiederholungen"

Die Anzahl der Wiederholungen kann zwischen 0 und 9 eingestellt werden.

Für das Beispiel den Wiederholungswert mit [CHANGE] auf "2" stellen und dann [SET] drücken.

Danach wechselt das Blinken von "Wiederholungen" nach "Rückstellung".



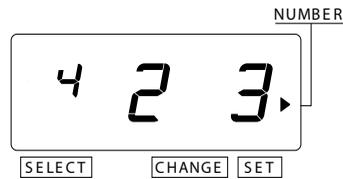
Druckbeispiel: 0 Wiederholung → (1.Stempel.) 123456 JAN 31 '03  
(2. Stempel.) 123456 JAN 31 '03  
(3.Stempel.) 123456 JAN 31 '03  
(4. Stempel.) 123456 JAN 31 '03  
(5. Stempel.) 123456 JAN 31 '03  
⋮ ⋮

2 Wiederholungen → (1.Stempel.) 123456 JAN 31 '03  
(2. Stempel.) 123456 JAN 31 '03  
(3.Stempel.) 123457 JAN 31 '03  
(4. Stempel.) 123457 JAN 31 '03  
(5. Stempel.) 123458 JAN 31 '03  
⋮ ⋮

# 17. Einstellen der Anfangsnummer

## 3 Ändern des "Rückstell"-Wertes.

Für das Beispiel den Rückstell-Wert mit [CHANGE] auf "3" stellen und dann [SET] drücken.



	Rückstellmöglichkeiten	Zeitpunkt der Rückstellung
1.	ausgeschaltet	—
2.	Rückstellung zur Anfangsnummer	Tageswechsel
3.	Rückstellung auf 0	Tageswechsel

## 4 Am Ende der Nummer-Einstellung nochmals "[SET] drücken.

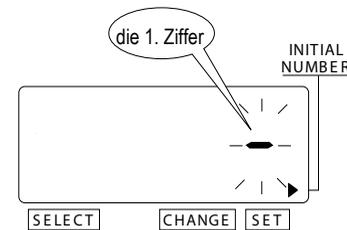
Damit ist die Nummer-Einstellung beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen.

Wichtig: Wenn Schritt 4 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.



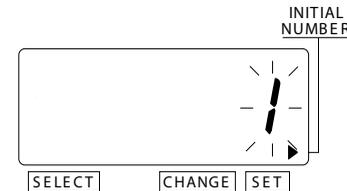
Beispiel: Anfangsnummer auf "123" einstellen. Siehe auch: "16. Einstellen der Nummer".

- 1 Mit [SELECT] "▲" neben die "INITIAL NUMBER"-Markierung positionieren. Danach erwartet der blinkende "-" die Eingabe der 1. Ziffer der Anfangsnummer.. (Blinken = ändern möglich)

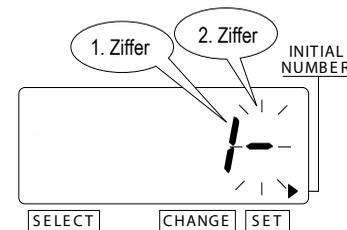


## 2 Einstellen der "Anfangsnummer"

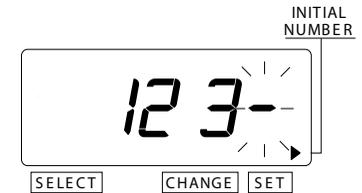
Für das Beispiel die 1. Ziffer mit [CHANGE] auf "1" stellen und dann [SET] drücken.



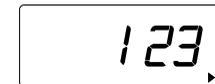
Danach erscheint die 2. Ziffer der "Anfangsnummer" neben der "1" (die 1. Ziffer)



- 3 Die folgenden Ziffern werden genauso wie in Schritt 2 beschrieben eingestellt. Danach [SET] drücken.



Hinweis: Die "Anfangsnummer" kann maximal 8-stellig sein. Die Größe der einstellbaren Anfangsnummer hängt allerdings von der zuvor eingestellten "Stellenzahl" der Nummer ab. Wenn die "Stellenzahl" auf "3" eingestellt ist, erscheint neben "3" (3. Ziffer) "-" nicht mehr.



- 4 Am Ende der Anfangsnummer-Einstellung nochmals "[SET] drücken.



Damit ist die Einstellung der Anfangsnummer beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen.

Wichtig: Wenn Schritt 4 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

www.jaeggi-co.ch

# 18. Einstellen des Zeitplanes

Mit der "Zeitplan"-Funktion können folgende Ereignisse programmiert werden:  
 Druckmarkierung "\*", externes Signal und Signal über eingebauten Summer. Diese Ereignisse können für jeden Tag der Woche und für jede Zeitperiode programmiert werden.

Beispiel 1: Die Zeitplan-Programmierung wird an folgendem Beispiel erklärt.

	0:00	9:00	17:30	0:00
Montag bis Freitag	Markierung "*" AUS		Markierung "*" EIN	Markierung "*" AUS

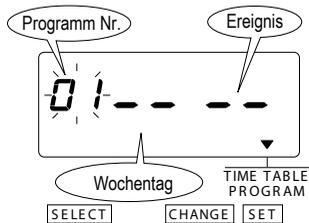
Der folgende Zeitplan basiert auf obigem Beispiel

Programm Nr.	Tag der Woche	Uhrzeit	Markierung "*"
01	Mo. - Fr.	9:00	EIN
02	Mo. - Fr.	17:30	AUS

- Markierung "\*" wird nicht gedruckt, wenn nichts programmiert ist
- Bis zu 48 Programmierungen sind möglich (Programm Nr. 1 bis Nr. 48).

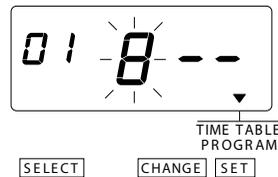
Druckbeispiel: JAN 31 8:30  
 JAN 31 10:00 (\*) ← Markierung

**1** Mit [SELECT] "▼" über die "Time table program" Markierung bringen. Danach blinkt die Zahl, die die Programm Nr. anzeigt. (Blinken = ändern möglich)



**2 Einstellen von Programm Nr. 1**  
 (1) "Wochentag" einstellen.  
 Nach dem Drücken der [SET]-Taste wechselt das Blinken von der "Programm Nr." zum "Wochentag".

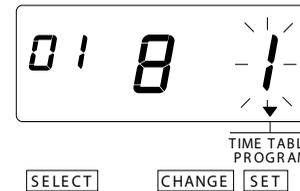
Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert für Wochentag auf "8" (Mo-Fr) setzen. Danach [SET] drücken. Sofort wechselt das Blinken von "Wochentag" zu "Ereignis".



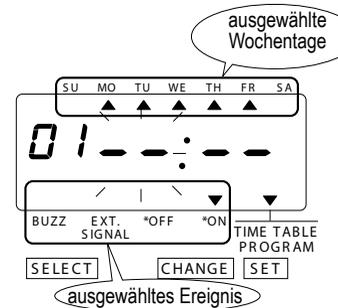
Wochentag	Wochentag
1. nur Montag	6. nur Samstag
2. nur Dienstag	7. nur Sonntag
3. nur Mittwoch	8. Montag bis Freitag
4. nur Donnerstag	9. Montag bis Samstag
5. nur Freitag	10. täglich

**(2) "Ereignis" einstellen**

Mit [CHANGE] Wert "1" anwählen und mit [SET] bestätigen.



Danach hat das Display folgendes Aussehen:

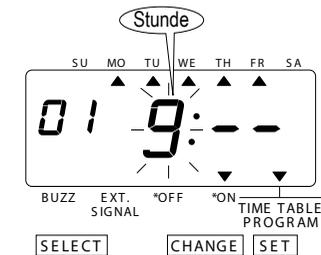


Ereignis
1. Druckmarkierung "*" EIN
2. Druckmarkierung "*" AUS
3. externes Signal EIN
4. eingebauter Summer EIN

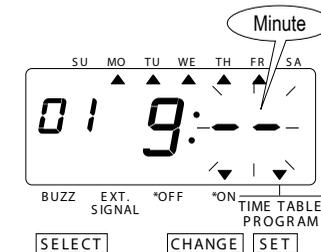
- "ext. Signal" und "eingeb. Summer" sind nur verfügbar, wenn das "Optional Board" im TP 20 eingebaut ist.

**(3) "Stunde" einstellen**

Für das Beispiel mit [CHANGE] den Std.-Wert der Uhrzeit auf "9" setzen. Danach [SET] drücken.

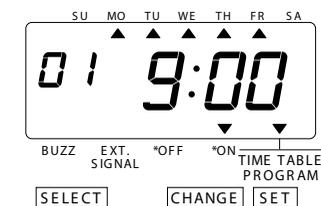


Sofort wechselt das Blinken von der "Stunde" zur "Minute".



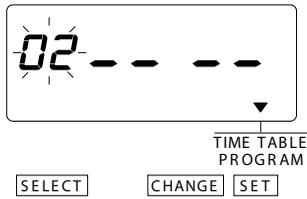
**(4) "Minute" einstellen**

Für das Beispiel mit [CHANGE] den Min.-Wert der Uhrzeit auf "00" setzen. Danach [SET] drücken.

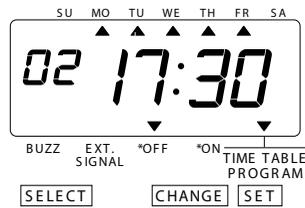


### 3 Einstellen von Programm Nr. 2

Nach zweimaligem Drücken der [CHANGE]-Taste zeigt das Display folgendes Bild:



Die Einstellungen für Programm Nr.2 auf die gleiche Weise wie bei Programm Nr.1 vornehmen und dann [SET] drücken.



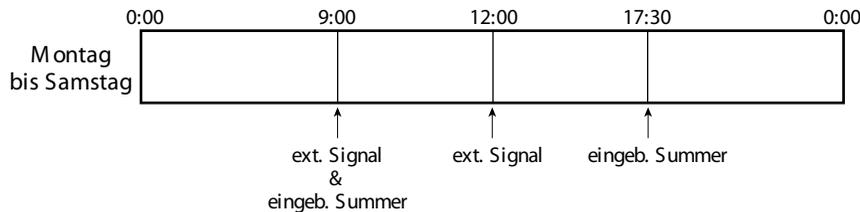
### 4 Am Ende der Einstellung des Zeitplanes nochmals [SET] drücken.

Damit ist die Einstellung des Zeitplanes beendet.

Deckel wieder aufsetzen und schließen.

Wichtig: Wenn Schritt 4 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

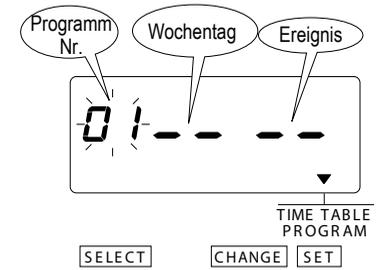
#### Beispiel 1: Die Zeitplan-Programmierung wird an folgendem Beispiel erklärt.



Programm Nr.	Wochentag	Uhrzeit	ext. Signal EIN	eingeb. Summer EIN
01	Mo. - Sa.	9:00	✓	
02	Mo. - Sa.	9:00		✓
03	Mo. - Sa.	12:00		✓
04	Mo. - Sa.	17:30	✓	

• Bis zu 48 Programmierungen sind möglich (Programm Nr. 1 bis Nr. 48).

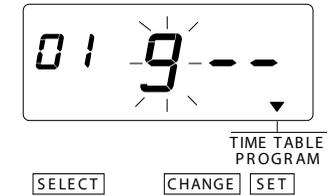
- Mit [SELECT] "▼" über die "Time table program" Markierung bringen. Danach blinkt die Zahl, die die Programm Nr. anzeigt. (Blinken = ändern möglich)



### 2 Einstellen von Programm Nr. 1

- "Wochentag" einstellen. Nach dem Drücken der [SET]-Taste wechselt das Blinken von der "Programm Nr." zum "Wochentag".

Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert für Wochentag auf "9" (Mo-Sa) setzen. Danach [SET] drücken. Sofort wechselt das Blinken von "Wochentag" zu "Ereignis".

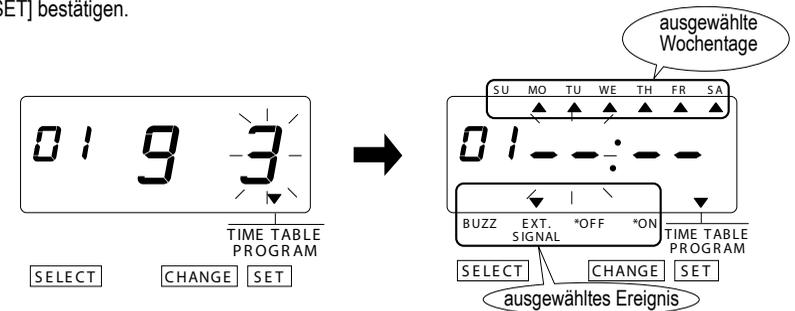


Wochentag	Wochentag
1. nur Montag	6. nur Samstag
2. nur Dienstag	7. nur Sonntag
3. nur Mittwoch	8. Montag bis Freitag
4. nur Donnerstag	9. Montag bis Samstag
5. nur Freitag	10. täglich

### 2) "Ereignis" einstellen

Mit [CHANGE] Wert "3" anwählen und mit [SET] bestätigen.

Danach wechselt das Display zu folgendem Aussehen.

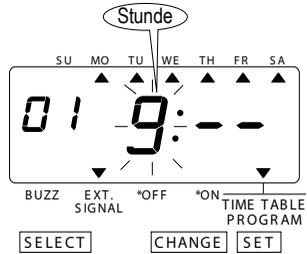


Ereignis
1. Druckmarkierung "*" EIN
2. Druckmarkierung "*" AUS
3. Ext. Signal EIN
4. eingebauter Summer EIN

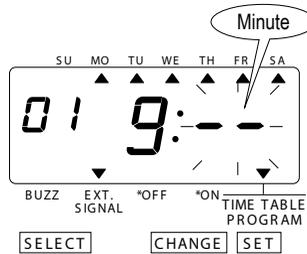
• "Ext. Signal" und "eingebauter Summer" sind nur verfügbar, wenn das "Optional Board" im TP-20 eingebaut ist.

### (3) "Stunde" einstellen

Für das Beispiel mit [CHANGE] den Std.-Wert der Uhrzeit auf "9" setzen. Danach [SET] drücken.

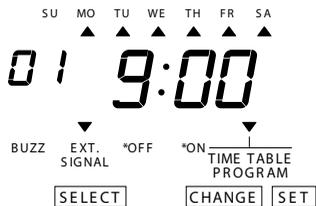


Sofort wechselt das Blinken von der "Stunde" zur "Minute".



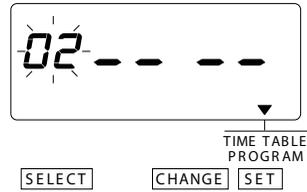
### (4) "Minute" einstellen

Für das Beispiel mit [CHANGE] den Min.-Wert der Uhrzeit auf "00" setzen. Danach [SET] drücken.

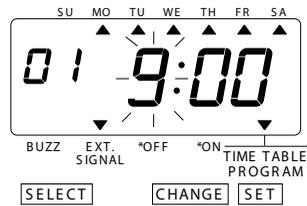


### 3 Einstellen von Programm Nr. 2

Nach zweimaligem Drücken der [CHANGE]-Taste zeigt das Display folgendes Bild:



Die Einstellungen für Programm Nr.2 auf die gleiche Weise wie bei Programm Nr.1 und im folgenden Bild gezeigt, vornehmen und dann [SET] drücken.



### 4 Einstellen von Programm No. 3

Die Einstellungen für Programm Nr.3 auf die gleiche Weise wie bei Programm Nr.1 und im folgenden Bild gezeigt, vornehmen und dann [SET] drücken.



### 5 Einstellen von Programm No. 4

Die Einstellungen für Programm Nr.4 auf die gleiche Weise wie bei Programm Nr.1 und im folgenden Bild gezeigt, vornehmen und dann [SET] drücken.



6 Am Ende der Einstellung des Zeitplanes nochmals [SET] drücken.



Damit ist die Einstellung des Zeitplanes beendet.

Deckel wieder aufsetzen und schließen.

Wichtig: Wenn Schritt 6 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

## Bestätigen der Zeitplan-Einstellungen

Um die eingegebenen Programme zu bestätigen, mit [SELECT] "▼" über die "Time Table Program" Markierung bringen. Danach blinkt die "Programm Nr."; dann [CHANGE] drücken.

Nach dem Ende der Programm-Bestätigung die [SET]-Taste 6 mal drücken.

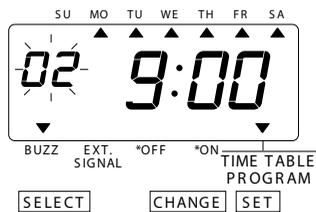
Jetzt ist die Einstellung des Zeitplanes beendet. Deckel wieder aufsetzen und schließen.

Wichtig: wenn die Einstellungen nicht gesichert werden, drückt der TP-20 nicht.

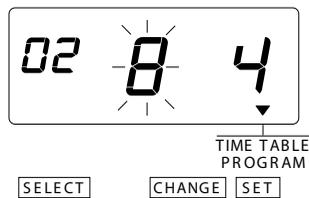
## Löschen der Zeitplan-Einstellungen

Beispiel: Löschen von "Programm Nr. 2"

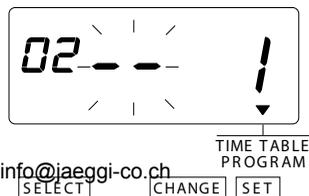
- 1 Zum Löschen eines Programmes bei blinkender "Programm Nr." mit [CHANGE] die gewünschte Programm Nr. auswählen.



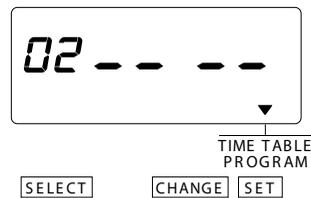
Nach dem Drücken von [SET] wechselt die Anzeige zu folgendem Bild.



- 2 Mit [CHANGE] "--" auswählen.



- 3 Nach dem Drücken von [SET] wechselt die Anzeige zu folgendem Bild.



- 4 Nach dem Löschen eines Programmes nochmals [SET] drücken.



Nun ist die Einstellung des Zeitplanes beendet.

Deckel wieder aufsetzen und schließen.

Wichtig: Wenn Schritt 4 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

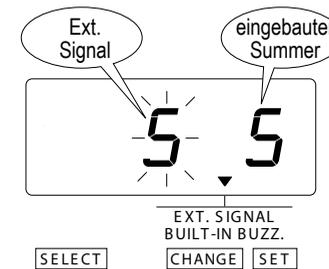
## 19. Einstellen des externen Signals / eingebauten Summers

Mit dieser Funktion wird die Impulsdauer des externen Signals und des eingebauten Summers eingestellt. Eine Impulsdauer von 1 bis 30 Sekunden ist möglich.

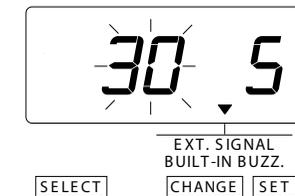
**Wichtig: Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn das "Optional Board" eingebaut ist.**

Beispiel: Ändern der Impulslänge für das ext. Signal auf 30 Sekunden und für den eingebauten Summer auf 10 Sekunden.

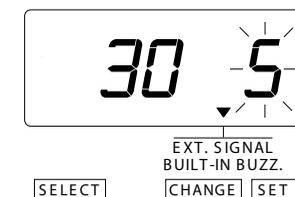
- 1 Mit [SELECT] "▲" über die "EXT. SIGNAL / BUILT-IN BUZZ." Markierung bringen. Danach blinkt der Wert für das "Ext. Signal". (Blinken = ändern möglich)



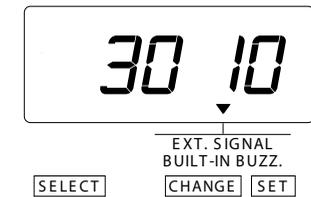
- 2 Ändern des "Ext. Signals". Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert auf "30" setzen und anschließend [SET] drücken.



Sofort wechselt das Blinken von "Ext. Signal" zu "Eingeb. Summer".



- 3 Ändern des "Eingeb. Summers". Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert auf "10" setzen und anschließend [SET] drücken.



- 4 Am Ende der Einstellung von ext. Signal / eingeb. Summer nochmals [SET] drücken.



Damit ist die Einstellung von ext. Signal / eingeb. Summer beendet. Deckel aufsetzen und wieder schließen.

Wichtig: Wenn Schritt 4 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

## 20. Einstellen Nebenuhr / DCF (nicht verfügbar)

In dieser Einstellung kann zwischen Funktion als Nebenuhr oder Synchronisation durch DCF-Funkempfang gewählt werden.

**Wichtig:** Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn das "Optional Board" eingebaut ist.

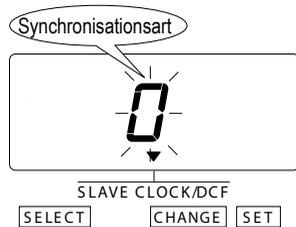
	Synchronisationsart
0.	ausgeschaltet
1.	Nebenuhr
2.	DCF (Funkempfänger)

	Impulsart (für Nebenuhr)
30.	30-Sekunden polarisiert
60.	60-Sekunden polarisiert

### Einstellung als Nebenuhr

Beispiel: TP-20 soll als Nebenuhr mit "60-Sekunden polarisiert" betrieben werden

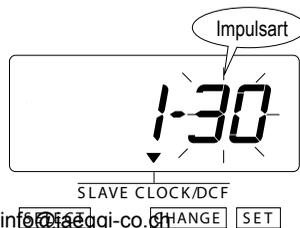
- 1 Mit [SELECT] "▲" über die "SLAVE CLOCK/DCF" Markierung bringen. Danach blinkt der Wert für die "Synchronisationsart". (Blinken = ändern möglich)



#### Einstellen der "Synchronisationsart"

Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert auf "1" setzen und anschließend [SET] drücken.

Danach wechselt das Blinken von der "Synchronisationsart" zur "Impulsart".



- 2 Einstellen der "Impulsart"  
Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert auf "60" setzen.  
Anschließend [SET] drücken.



- 3 Nach der Einstellung auf "Nebenuhr-Synchronisation" nochmals [SET] drücken.



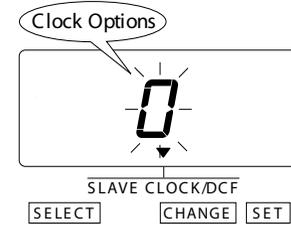
Damit ist die Einstellung beendet. Deckel wieder aufsetzen und abschließen.

Wichtig: Wenn Schritt 3 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

## Setting the Radio-Controlled Clock

This function operates by receiving DCF77 radio wave transmitted in the German country.  
Example: Set the DCF (Radio-Controlled clock).

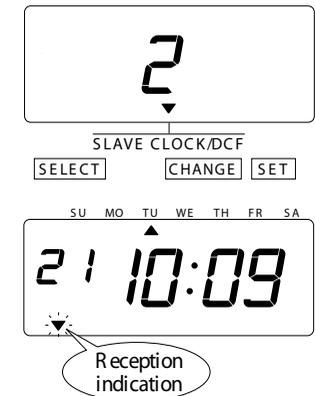
- 1 Press the [SELECT] button and position the "▲" over the "SLAVE CLOCK/DCF" mark. At that moment, the flashing digit indicates "Clock Options".  
(The flashing means it can be changed.)



Set the "Clock Options".  
In case of the example, press the [CHANGE] button to set at "2".  
And then press the [SET] button.

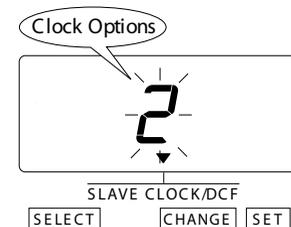
- 2 After you finish setting the radio clock, press the [SET] button once again. Now the radio clock setting has been completed. Replace the cover and lock.

Important: If you do not complete Step 2, the Time Stamp will not print and start reception.



### Compulsive reception of radio

- 1 Press the [SELECT] button and position the "▲" over the "SLAVE CLOCK/DCF" mark. At that moment, the flashing digit indicates "Clock Options".



Press the [SET] button because the "Clock Option" is not to be changed.

- 2 Press the [SET] button once again, then the Time Stamp will start compulsive reception. Replace the cover and lock.

Important: If you do not complete Step 2, the Time Stamp will not print and start compulsive reception.



## 21. Passwort einstellen

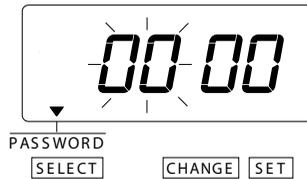
Wenn ein Passwort eingestellt ist, werden Sie aufgefordert es einzugeben. Bei falscher Passworteingabe, können keinerlei Änderungen der Geräteeinstellungen vorgenommen werden. Als Passwort können alle Zahlen zwischen 0001 und 9998 verwendet werden. Wichtig : die Zahlen "0000" und "9999" können nicht als Passwort verwendet werden.

Bei vergessenem Passwort muß ein Gerätereset durchgeführt werden. Siehe: "23. RESET"

### Passwort eingeben

Beispiel: das Passwort soll auf "1234" gesetzt werden.

- 1 Mit [SELECT] "▼" über die "PASSWORD" Markierung bringen. Danach blinken die ersten beiden Ziffern. (Blinken = ändern möglich).

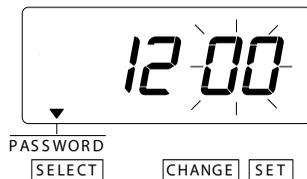


- 2 Ändern der letzten beiden Ziffern Für das Beispiel den Wert mit [CHANGE] auf "34" setzen. Dann [SET] drücken.



#### Ändern der ersten beiden Ziffern

Für das Beispiel den Wert mit [CHANGE] auf "12" setzen. Dann [SET] drücken.



Danach blinken die letzten beiden Ziffern.

- 3 Am Ende der Passworteingabe nochmals [SET] drücken.



Damit ist die Passworteingabe beendet. Deckel wieder aufsetzen und schließen.

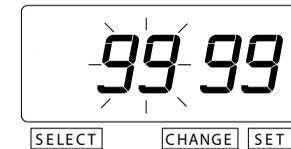
Wichtig: Wenn Schritt 3 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

## Ändern der Einstellungen bei eingestelltem Passwortes

Bei eingestelltem Passwort muss dieses bei jeder Einstellungsänderung eingegeben werden. Sobald [SELECT] gedrückt wird, erscheint "9999" auf dem Display.

Beispiel: Passwort "1234"

- 1 Nach dem Drücken von [SELECT] wird "9999" angezeigt und die ersten beiden Ziffern blinken. (Blinken = ändern möglich).



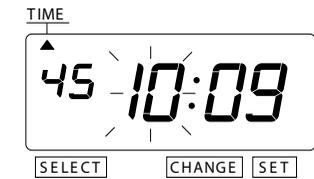
#### Eingabe der ersten 2 Ziffern

Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert auf "12" setzen und danach [SET] drücken.



Danach blinken die letzten beiden Ziffern.

- 2 Eingabe der letzten 2 Ziffern Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert auf "34" setzen und danach [SET] drücken.



Danach steht die "▲" Marke unter "TIME".

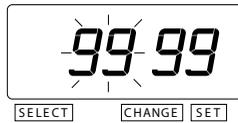
- 3 Jetzt mit [SELECT] die gewünschte Einstellung anwählen.

## Passwort löschen

Zum Löschen des Passwortes muss der Wert "0000" als Passwort eingegeben werden.

Beispiel: Löschen des Passwortes "1234".

- 1 Nach dem Drücken von [SELECT] wird "9999" angezeigt und die ersten beiden Ziffern blinken. (Blinken = ändern möglich).



Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert auf "12" setzen und danach [SET]



Danach blinken die letzten beiden Ziffern.

- 2 Für das Beispiel mit [CHANGE] den Wert auf "34" setzen und danach [SET] drücken.



Danach steht die "▲" Marke unter "TIME".

info@jaeggi-co.ch

- 3 Mit [SELECT] "▼" über die "PASSWORD" Markierung bringen. Die ersten beiden Ziffern blinken ("12").



Mit [CHANGE] den Wert auf "00" setzen. Dann [SET] drücken.



Die letzten beiden Ziffern blinken ("34").

- 4 Mit [CHANGE] den Wert auf "00" setzen. Dann [SET] drücken.



- 5 Nach dem Löschen des Passwortes nochmals [SET] drücken.



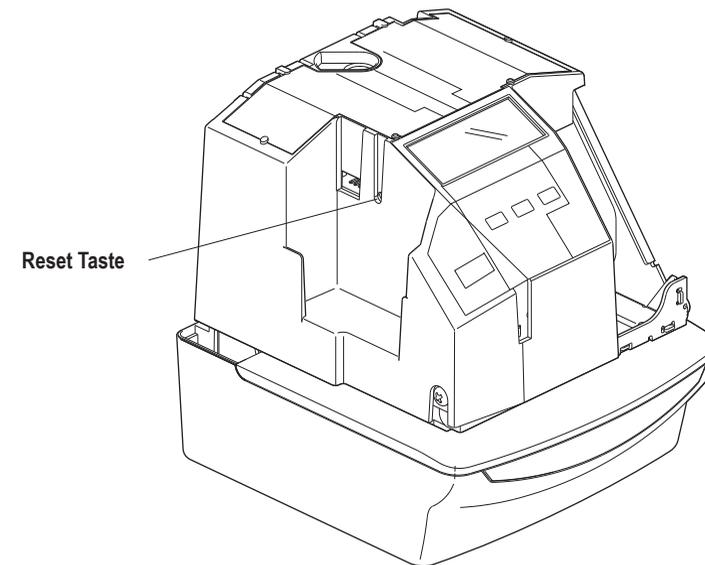
Damit ist die Passwortlöschung beendet. Deckel wieder aufsetzen und schließen. Wichtig: Wenn Schritt 5 nicht ausgeführt wird, stempelt der TP-20 nicht.

## 22. Reset

Durch Drücken der Reset-Taste werden alle Einstellungen auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

### ACHTUNG !

Alle kundenzpezifischen Einstellungen des Anwenders werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Für Neueinstellung siehe "Einstellung ....."

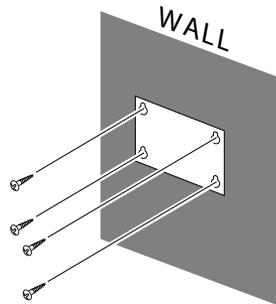


## 23. Wandmontage

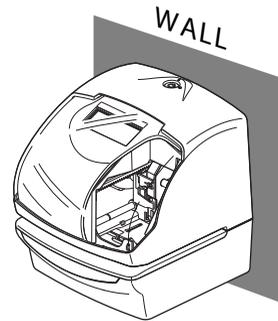
### Achtung:

Die mitgelieferten Schrauben sind nur für die Montage auf hölzernem Untergrund geeignet. Bei Mauerwerk Dübel verwenden.

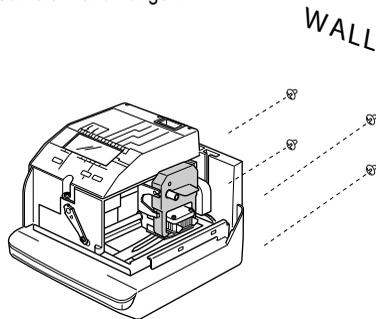
- 1 Die mitgelieferten Schrauben mit Hilfe der Bohrschablone montieren. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Wand und Schraubenkopf etwa 6 mm beträgt.



- 3 Deckel aufsetzen und schließen.

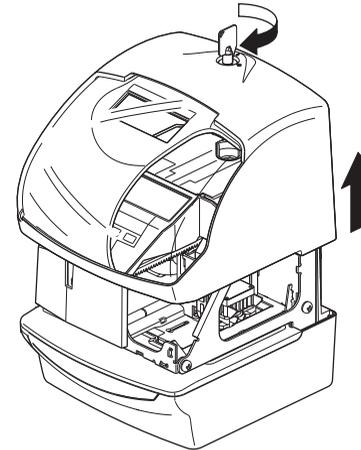


- 2 Gehäuse aufschließen und Abdeckung entfernen. Gerät an die Wand hängen.

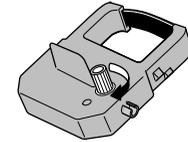


## 24. Wechsel der Farbbandkassette

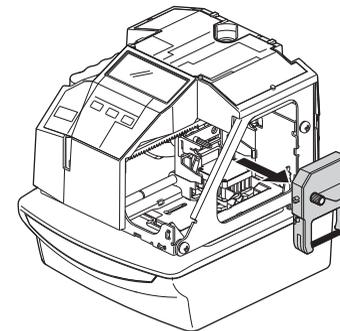
- 1 Aufschließen und Deckel entfernen.



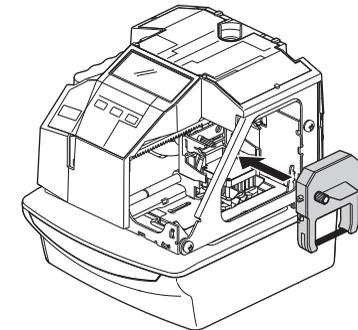
- 3 Den Knopf der neuen Kassette in Pfeilrichtung (Uhrzeigersinn) drehen um das Farbband zu staffen.



- 2 Farbbandkassette am Griff fethalten und gerade herausziehen.

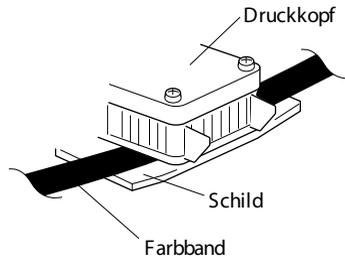


- 4 Kassette wie in Abbildung gezeigt einsetzen. Drücken bis die Kassette einschnappt. Gleichzeitiges Drehen am Knopf kann das Einsetzen erleichtern.



## 25. Zeichencode (alphanumerisch)

Num: fortlaufende Nummer HH: Stunde MM: Minute SS: Sekunde DOW: Wochentag  
 1 ~ 15: länderspezifische Zeichen



Beachten Sie, dass das Farbband zwischen dem Druckkopf und dem Schild liegen muss.

Code	Zeichen	max. Punkte
00	NULL	-
01	SPACE	3

Code	Bedeutung	Code	Bedeutung
F8	Zeichen einfügen	FL	tausche Zeile 1 nach 2
F9	Zeichen löschen	Fd	tausche Zeile 2 nach 3
FR	Zeile einfügen	FE	tausche Zeile 3 nach 1
Fb	Zeile löschen	FF	alles löschen

### Große (dick) Zeichen

Code	Zeichen	max. Punkte	Code	Zeichen	max. Punkte	Code	Zeichen	max. Punkte
02	A	8	1b	Z	8	34	※ 4	-
03	B	8	1c	0	8	35	※ 5	-
04	C	8	1d	1	8	36	※ 6	-
05	D	8	1e	2	8	37	※ 7	-
06	E	8	1f	3	8	38	※ 8	-
07	F	8	20	4	8	39	※ 9	-
08	G	8	21	5	8	3a	※ 10	-
09	H	8	22	6	8	3b	※ 11	-
0a	I	5	23	7	8	3c	※ 12	-
0b	J	8	24	8	8	3d	※ 13	-
0c	K	8	25	9	8	3e	※ 14	-
0d	L	8	26	Year	32(19)	3f	※ 15	-
0e	M	8	27	Month	24	40	'	3
0f	N	8	28	Date	16	41	*	7
10	O	8	29	DOW	16	42	+	7
11	P	8	2a	HH:MM	37(49)	43	,	5
12	Q	8	2b	HH:MM:SS	58(70)	44	-	7
13	R	8	2c	Number	8x(n)	45	.	5
14	S	8	2d	Number	8x(n)	46	/	8
15	T	7	2e	Number	8x(n)	47	:	5
16	U	8	2f	Number	8x(n)	48	;	5
17	V	8	30	Number	8x(n)	49	_	6
18	W	8	31	※ 1	-	4a	&	10
19	X	8	32	※ 2	-			
1a	Y	7	33	※ 3	-			

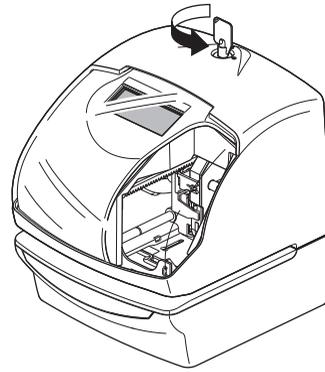
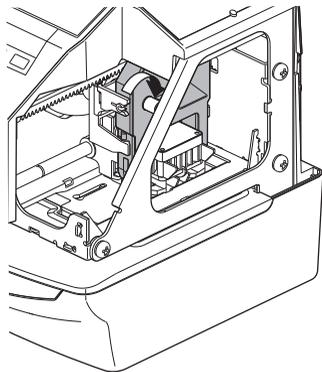
Bemerkung: ( ) hat folgende Bedeutungen

Code=26: 2 Ziffern für Jahr, Code=2A und 2b:AM/PM-Einstellung der Stunde,

Code=2C to 30: Nummern-Zeichen hängen von der Einstellung ab

5 Den Knopf der Kassette in Pfeilrichtung drehen um das Farbband zu straffen.

6 Deckel aufsetzen und schließen.



## Große Zeichen

Code	Zeichen	max. Punkte	Code	Zeichen	max. Punkte	Code	Zeichen	max. Punkte
4b	A	7	64	Z	7	7d	※4	-
4c	B	7	65	0	7	7e	※5	-
4d	C	7	66	1	7	7f	※6	-
4e	D	7	67	2	7	80	※7	-
4f	E	7	68	3	7	81	※8	-
50	F	7	69	4	7	82	※9	-
51	G	7	6a	5	7	83	※10	-
52	H	7	6b	6	7	84	※11	-
53	I	4	6c	7	7	85	※12	-
54	J	7	6d	8	7	86	※13	-
55	K	7	6e	9	7	87	※14	-
56	L	7	6f	Year	28(18)	88	※15	-
57	M	8	70	Month	22	89	'	3
58	N	7	71	Date	14	8a	*	6
59	O	7	72	DOW	15	8b	+	6
5a	P	7	73	HH:MM	32(44)	8c	,	4
5b	Q	7	74	HH:MM:SS	50(62)	8d	-	6
5c	R	7	75	Number	7x(n)	8e	.	4
5d	S	7	76	Number	7x(n)	8f	/	6
5e	T	6	77	Number	7x(n)	90	:	4
5f	U	7	78	Number	7x(n)	91	;	4
60	V	7	79	Number	7x(n)	92	_	5
61	W	8	7a	※1	-	93	&	9
62	X	7	7b	※2	-			
63	Y	6	7c	※3	-			

Bemerkung: ( ) hat folgende Bedeutungen

Code=6f: 2 Ziffern für Jahr, Code=73 und 74:AM/PM-Einstellung der Stunde,

Code=75 to 79: Nummern-Zeichen hängen von der Einstellung ab

## Kleine Zeichen

Code	Zeichen	max. Punkte	Code	Zeichen	max. Punkte	Code	Zeichen	max. Punkte
94	A	6	b5	7	6	d6	HH:MM	26(37)
95	B	6	b6	8	6	d7	HH:MM:SS	40(57)
96	C	6	b7	9	6	d8	Number	6x(n)
97	D	6	b8	a	5	d9	Number	6x(n)
98	E	6	b9	b	5	da	Number	6x(n)
99	F	6	ba	c	5	db	Number	6x(n)
9a	G	6	bb	d	5	dc	Number	6x(n)
9b	H	6	bc	e	5	dd	※1	-
9c	I	4	bd	f	4	de	※2	-
9d	J	6	be	g	5	df	※3	-
9e	K	6	bf	h	5	ed	※4	-
9f	L	6	ca	i	2	e1	※5	-
a0	M	6	cl	j	3	e2	※6	-
a1	N	6	cl	k	5	e3	※7	-
a2	O	6	cl	l	2	e4	※8	-
a3	P	6	cl	m	6	e5	※9	-
a4	Q	6	cl	n	5	e6	※10	-
a5	R	6	cl	o	5	e7	※11	-
a6	S	6	cl	p	5	e8	※12	-
a7	T	6	cl	q	5	e9	※13	-
a8	U	6	cl	r	5	ea	※14	-
a9	V	6	cl	s	5	eb	※15	-
aa	W	6	cb	t	4	ec	'	3
ab	X	6	cc	u	5	ed	*	6
ac	Y	6	cd	v	5	ee	+	6
ad	Z	6	ce	w	6	ef	,	4
ae	0	6	cf	x	6	fd	-	5
af	1	6	d0	y	5	f1	.	4
b0	2	6	d1	z	6	f2	/	6
b1	3	6	d2	Year	24(15)	f3	:	4
b2	4	6	d3	Month	18	f4	;	4
b3	5	6	d4	Date	12	f5	_	4
b4	6	6	d5	DOW	12	f6	&	8

Bemerkung: ( ) hat folgende Bedeutungen

Code=d2: 2 Ziffern für Jahr, Code=d6 und d7:AM/PM-Einstellung der Stunde,

Code=d8 to dc: Nummern-Zeichen hängen von der Einstellung ab

## Sprachenspezifische Zeichen

### English

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	#	\$	@	[	\	]	^	`	{		}	~	EURO		
Dots	Bold	9	9	9	7	8	7	8	5	7	5	7	7	8	
	Large	7	6	7	6	6	6	6	4	6	4	6	6	7	
	Small	6	6	6	5	6	5	4	3	5	4	5	6	6	

### Spanish

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	Pt	\$	@	i	Ñ	¿	´	¨	ñ	}	~	EURO			
Dots	Bold	11	9	9	5	8	7	5	9	7	7	7	8		
	Large	8	6	7	4	7	6	4	7	7	6	6	7		
	Small	8	6	6	4	6	6	3	3	7	6	5	6	6	

### German

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	#	\$	§	Ä	Ö	Ü	^	`	ä	ö	ü	ß	EURO		
Dots	Bold	9	9	8	8	8	8	5	7	7	7	8	8		
	Large	7	6	7	7	7	7	6	4	7	6	6	7	7	
	Small	6	6	6	6	6	6	4	3	5	5	5	6	6	

### French

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15	
Character	#	\$	à	°	ç	§	^	`	é	ù	è	¨	EURO		É	
Dots	Bold	9	9	7	4	7	8	8	5	7	7	7	9	8		8
	Large	7	6	7	4	6	7	6	4	6	6	6	7	7		7
	Small	6	6	5	4	5	6	4	3	5	5	5	7	6		6

### Italian

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	#	\$	@	°	\	é	^	ù	à	ò	è	ì	EURO		
Dots	Bold	9	9	9	4	8	7	8	7	7	7	7	5	8	
	Large	7	6	7	4	6	6	6	6	7	6	6	4	7	
	Small	6	6	6	4	6	5	4	5	5	5	5	4	6	

### Portuguese

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	#	\$	@	[	\	]	^	`	{		}	~	EURO		
Dots	Bold	9	9	9	7	8	7	8	5	7	5	7	7	8	
	Large	7	6	7	6	6	6	6	4	6	4	6	6	7	
	Small	6	6	6	5	6	5	4	3	5	4	5	6	6	

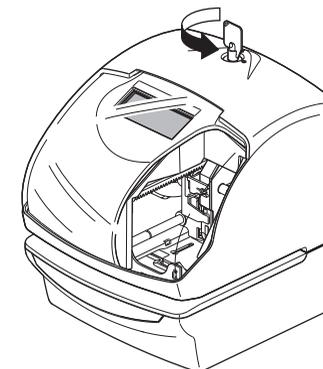
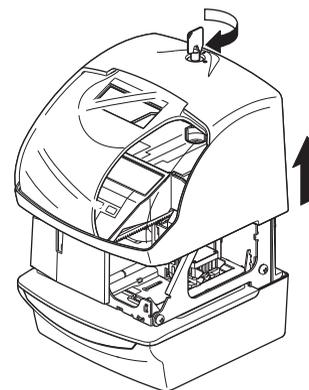
### Numeric

	※1	※2	※3	※4	※5	※6	※7	※8	※9	※10	※11	※12	※13	※14	※15
Character	#	\$	@	[	\	]	^	`	{		}	~	EURO		
Dots	Bold	9	9	9	7	8	7	8	5	7	5	7	7	8	
	Large	7	6	7	6	6	6	6	4	6	4	6	6	7	
	Small	6	6	6	5	6	5	4	3	5	4	5	6	6	

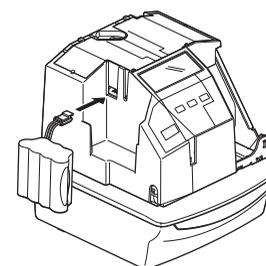
## 26. Einbau der Ni-Cd Batterie (optional)

1 Deckel aufschließen und entfernen

3 Deckel aufsetzen und schließen



2 Batterie-Stecker wie in Abbildung gezeigt einstecken.

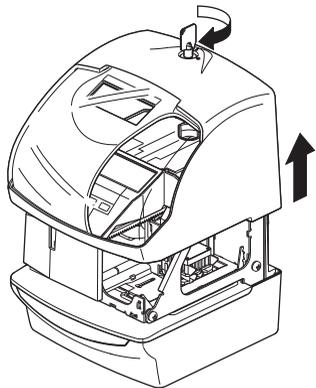


# 27. Anschluss optionaler Funktionen

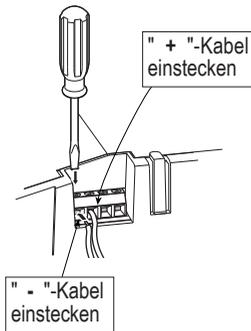
## Anschluss an Hauptuhr

**Achtung:** Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie die Leitungen zur Hauptuhr anschließen.  
Nicht korrekter Anschluss kann zu Fehlfunktion führen.

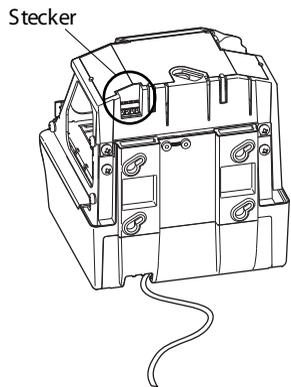
1 Deckel aufschließen und abheben



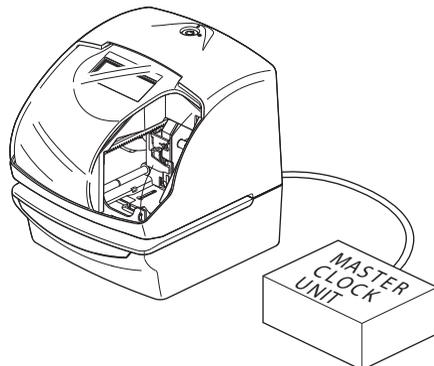
3 Die Drähte an den beiden linken Klemmen anschließen(mit Schrauben sichern).



2 Der Stecker für den Hauptuhranschluss befindet sich an der Rückseite des Gerätes.



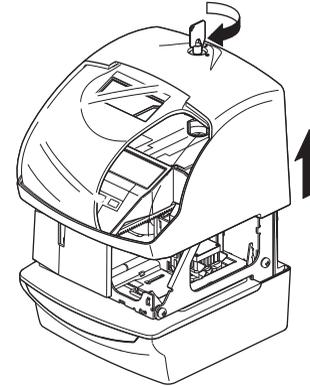
4 Deckel aufsetzen und schließen



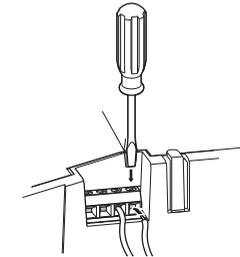
## Anschluss für externes Signal

**Achtung:** Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie die Leitungen für externe Signale anschließen.  
Nicht korrekter Anschluss kann zu Fehlfunktion führen.

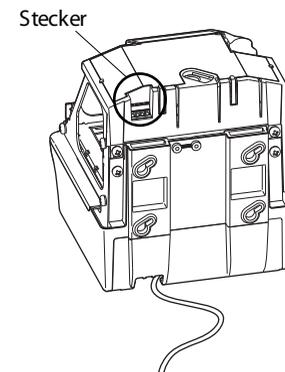
1 Deckel aufschließen und abheben



3 Die Drähte an den beiden rechten Klemmen für externe Signale anschließen (mit Schrauben sichern).



2 Der Stecker für externe Signale befindet sich an der Rückseite des Gerätes.



4 Deckel aufsetzen und schließen

